Kanlux

2020/06-1

www.kanlux.com

JVT3-16AS

(PL) Kanlux SA, ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków (CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek (SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Zlatovská 2179/28, 911 05 Trenčín (HU) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b (UA) ТОВ «КАНЛЮКС», 08130, Київська область, Київо-Святошинський район, с.Петропавлівська Борщагівка, вул. Соборна, будинок 1-Б, офіс 617 (RO) Kanlux Lighting SRL, Intrarea Bineului 1A, Sector 4, 042159 Bucuresti (BU) OOO Kanlux, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация; 000 Канлюкс-Электромонтаж, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация. (RG) Kanlux EOOD, Warehouse area Gopet Logistics, 1532 Kazichene, Sofia, ph.+359 2 42 19 623 (DE) Kanlux GmbH, Flugplatz 21, 44319 Dortmund (FR) Kanlux France SAS, 224B Rue Marcadet, 75 018 Paris

P1	P2	P3	P4
220-240V~ 50/60Hz	In 16A (8A)	max 4VA	[°C] – 10 ÷ 40
P5	**P6**	**P7**	**P8**
IP20		CE	

EN
INTENDED USE / APPLICATION
Electronic time programmer with astronomical function. Time programmer is intended for switching lights or other electronic receivers in a daily mode.
MOUNTING
Technical changes reserved. Read the manual before mounting. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. Any activities to be done with disconnected power supply. Exercise particular caution. Check for proper mechanical fastening and connection to electrical power prior to first use. The product can be connected to a supply network which meets energy quality standards as prescribed by law.

Time programmer is equipped with 8 programmable ON and OFF time points. Time programmer is equipped with ON/OFF time shift function, in accordance with daily astronomical changes of sunrise and sunset times.
Prior to the first use, reset the programmer, enter latitude coordinates (N/S) for the area where the device is going to work, year, day, month and time. An autotimer with an activated astronomic function does not determine by itself the receiver on/off point according to the astronomic sunrise and sunset times. Configuration is requested for each receiver to be on at the sunset and off at the sunrise. Into the first free program (e.g. P1 ON and P1 OFF) the time of sunset and sunrise should be entered once, in which it will operate and then the astronomic function should be activated (P8). In the following days the autotimer will automatically move ON/OFF times according to the day astronomic time changes of the sunrise and sunset.

EXPLANATIONS OF SYMBOLS USED
P1: Rated voltage, frequency.
P2: Maximum current.
P3: Power absorbed from the supply network.
P4: Environmental operating temperature range that the product can be exposed to.
P5: Protection against solid foreign objects bigger than 12mm provided.
P6: Use only indoors.
P7: Product meets the requirements of EU directives.
P8: Astronomical daily time adjustment function.
ENVIRONMENTAL PROTECTION
Keep your environment clean. Segregation of post-packaging waste is recommended. This labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment. Products labelled in this way must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. These products may be harmful to the natural environment and health, and require a special form of recycling/neutralising. Products labelled in this way should be returned to a collection facility for waste electrical and electronic goods. Information on collection centres is provided by local authorities or sellers of such goods. Used items can also be returned to the seller when new product is purchased, in quantity no larger than the purchased item of the same type. The above rules regard the EU area. In the case of other countries, regulations in force in a given country must be applied. Contacting the distributor of our products in a given area is recommended.
COMMENTS / GUIDELINES
Failure to follow these instructions may result in e.g. fire, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage.
For more information about Kanlux products visit www.kanlux.com.
Kanlux SA shall not be responsible for any damage resulting from the failure to follow these instructions. Kanlux SA reserves the right to make changes in the manual - the current version can be downloaded at www.kanlux.com.

DE
VERWENDUNG / ANWENDUNG
Elektronisches Zeitprogrammiergerät mit astronomischer Funktion.
Das Zeitprogrammiergerät dient zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung und der anderen elektrischen Empfänger im Tageszyklus.
MONTAGE
Technische Änderungen vorbehalten. Lesen Sie vor der Montage die Anleitung. Die Montage sollte von einer Person durchgeführt werden, welche die erforderliche Befugnis hat. Alle Tätigkeiten sind bei abgeschalteter Energieversorgung durchzuführen. Besondere Vorsicht ist zu wahren. Vor der Inbetriebnahme muss die ordnungsgemäße mechanische Befestigung und der elektrische Anschluss geprüft werden. Das Produkt kann an ein Elektrizitätsnetz angeschlossen werden, das die gesetzlich festgelegten Energiestandards erfüllt.

Vor der ersten Inbetriebnahme das Programmiergerät zurücksetzen und dann Koordinaten der geographischen Breite (N/S), die dem Ort, in dem das Gerät betrieben werden soll, zugeordnet sind, Jahr, Tag, Monat und Zeit eingeben. Steuerelement mit eingeschaltener astronomischer Funktion bestimmt nicht selbsttätig den Zeitpunkt von Ein- und Ausschalten des Empfängers nach der Zeit des Sonnenaufgangs und-untergangs. Konfiguration ist erfordert, wenn der Empfänger am Sonnenuntergang eingeschaltet und am Sonnenaufgang ausgeschaltet wird. In das erste freie Programm (z.B. P1 ON und P1 OFF) ist einmalig die Zeit des Sonnenaufgangs und -untergangs für die Lokalisierung einzutragen, in der es betrieben wird und die astronomische Funktion (P8) ist in dem Gerät zu setzen. An nächsten Tagen wird das Steuerelement automatisch die Zeiten ON/OFF nach astronomischen Tagesänderungen von Sonnenaufgang und -untergang verschieben.

FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN
Das Zeitprogrammiergerät ist mit 8 programmierbaren Zeitpunkten für Ein-(ON) und Aus(OFF)-Schaltvorgängen ausgerüstet. Das Zeitprogrammiergerät ist mit der Funktion der Uhrverschiebung ON/OFF entsprechend den astronomischen Tagesänderungen im Bereich des Sonnenauf-und Untergangs ausgerüstet.
ERLÄUTERUNGEN ZU DEN VERWENDETEN MARKIERUNGEN UND SYMBOLEN
P1: Nennspannung, Frequenz.
P2: Maximaler Strom.
P3: Leistungsentnahme aus dem Netz.
P4: Umgebungstemperaturbereich, dem das Produkt ausgesetzt werden kann.
P5: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit mehr als 12mm Durchmesser.
P6: Nur für die Verwendung im Innenbereich.
P7: Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien.
P8: Funktion der astronomischen Tageszeitkorrektur.
UMWELTSCHUTZ
Auf Sauberkeit und die Umwelt achten. Wir empfehlen die Trennung der Verpackungsabfälle. Diese Kennzeichnung weist auf die Notwendigkeit hin, gebrauchte elektrische und elektronische Geräte selektiv zu sammeln. Solche gekennzeichneten Produkte dürfen nicht zusammen mit normalem Müll entsorgt werden. Bei Zuwiderhandlung droht eine Geldstrafe. Diese Produkte können schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein und erfordern eine spezielle Form der Umwandlung / der Rückgewinnung / des Recyclings / der Unschädlichbarmachung, Auf diese Weise markierte Produkte müssen einem Sammelpunkt von gebrauchten elektrischen oder elektronischen Geräten zugeführt werden. Informationen zu Sammel-/Abholpunkten erteilen die lokalen Behörden oder die Verkäufer dieser Produkte. Gebrauchte Produkte können auch an den Verkäufer zurückgegeben werden, wenn die Zahl der alten die der neu gekauften nicht übersteigt. Die o.g. Prinzipien betreffen das Gebiet der EU. Im Falle anderer Länder sind die rechtlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes anzuwenden. Wir empfehlen, den Händler unseres Produkts im jeweiligen Gebiet zu kontaktieren.
ANMERKUNGEN / HINWEISE
Die Nichtbeachtung der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise kann u.a. zu Bränden, Verbrennungen, Stromschlägen, physischen Verletzungen und anderen materiellen und immateriellen Schäden führen. Zusätzliche Informationen zu den Produkten der Marke Kanlux sind auf der Seite www.kanlux.com erhältlich. Kanlux SA haftet nicht für Schäden, die aus dem Nichtbeachten der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise resultieren. Die Firma Kanlux SA behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung einzuführen - die aktuelle Version zum Herunterladen auf www.kanlux.com.

FR
DESTINATION / APPLICATION
Horloge programmable électronique avec fonction astronomique.
L'horloge programmable est utilisée pour activer et désactiver des éclairages ou d'autres appareils électriques selon le programme de 24 heures.
INSTALLATION
Modifications techniques réservées. Avant de commencer l'installation lisez le mode d'emploi. Installation doit être effectuée par une personne possédant les certificats d'aptitude convenables. Toutes les opérations doivent être effectuées avec la tension débranchée. Il faut rester très prudent. Avant la première mise en marche il faut s'assurer si le fixage mecanique est correct ainsi que la connection électrique. Produit peut être branché au réseau d'alimentation qui est conforme aux standards de qualité d'énergie définis par la loi.

Avant la première utilisation, vous devez réinitialiser l'horloge, puis entrez les coordonnées de latitude (N/S) attribuées à l'endroit où l'appareil fonctionnera, année, mois, jour et l'heure. Le programmateur avec la fonction astronomique activée n'indique pas automatiquement l'heure de mise en route d'extinction et d'allumage du capteur selon l'heure astronomique du coucher et du lever du soleil. Il est nécessaire que le récepteur soit mis en marche au coucher du soleil et éteint au lever du soleil. Dans le premier programme de libre (p. ex. P1 ON et P1 OFF) il faut enregistrer l'heure du lever et du coucher du soleil pour la localisation à laquelle il fonctionnera et exécuter la fonction astronomique (P8). Les jours suivants, le programmateur décalera automatiquement les arrêts et les mises en marche selon les changements astronomiques quotidiens du lever et du coucher du soleil.

CARACTERISTIQUES FONCTIONELLES
L'horloge programmable est équipée de 8 points de temps programmables qui servent à activer (ON) et à désactiver (OFF) des appareils. L'horloge programmable est équipée d'une fonction des changements des temps ON/OFF, conformément aux changements astronomiques des heures de lever et de coucher du soleil pendant les 24 heures.
EXPLICATION DES MARQUAGES ET DES SYMBOLES UTILISES
P1: Tension nominale, fréquence.
P2: Courant maximal.
P3: Puissance du captage du réseau.
P4: Etendue de la temperature de l'environnement à laquelle peut être exposé le produit.
P5: Protection contre les états solides dépassant 12mm.
P6: Utilisée uniquement à l'intérieur des locaux.
P7: Produit conforme aux Directives de l'Union Européenne (UE).
P8: Fonction de réglage astronomique du temps pendant les 24 heures.
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
Gardez la propreté et protégez l'environnement. La segrégation des déchets d'emballage est recommandée. Ce marquage indique la nécessité de la collecte selective des appareils électriques et électroniques usés. Les produits marqués de cette façon ne peuvent pas, sous la peine d'amende, être jetés aux poubelles avec les déchets ordinaires. Ces produits peuvent être nuisibles pour l'environnement et pour la santé des hommes, il exigent les formes spéciales de la transformation/de la récupération /du recyclage et de la neutralisation. Produits marqués de cette façon doivent être rendus aux poi nts de ramassage du matériel électrique et électronique usé. Informations sur les points de ramassage/réception sont données par les autorités locales ou le vendeur de ce type de matériel. Matériel usé peut être aussi rendu au vendeur en cas de l'achat de nouveau matériel en quantité inférieur ou égal au nouveau matériel acheté du même type. Susdits principes concernent le territoire de l'Union Européenne. En cas d'autres pays appliquer les dispositions en vigueur dans un pays concerné. Nous recommandons de contacter le distributeur de notre produit dans le territoire concerné.
REMARQUES / INDICATIONS
La non observation des indications du présent ,ode d'emploi peut entraîner par exemple aux incendies, aux brûlures, à la commotion électrique, aux lésions physiques et aux autres dommages matériels et immateriels. Les informations supplémentaires concernant les produits de la marque Kanlux sont accessibles sur le site: www.kanlux.com
Kanlux SA n'encourt pas de responsabilité pour les dommages résultant de la non observation du présent mode d'emploi. La société Kanlux SA se réserve le droit d'apporter des modifications à l'instruction - la version actuelle peut être téléchargée à partir du site www.kanlux.com.

NL
BESTEMMING / TOEPASSINGSGEBIED
De elektronische schakelklok met astronomische functie.
De schakelklok wordt gebruikt voor het in- en uitschakelen van verlichting of andere elektrische apparaten in dagelijkse mode.
MONTAGE
Technische veranderingen gereserveerd. Voor montage lees instructie. Montage zou kwalificeerde persoon uitvoeren. Alle operaties doen bij losgekoppelde stroominstallatie. Men moet bijzondere vorzichtigheid houden. Voor eerste gebruik moet men mechanische montage en elektrische aansluiting controleren. Het product kan aangesloten worden tot elektrische leiding die vooldoet aan energie kwaliteits regels bepaald door de wetgeving.

Vóór eerste ingebruikname moet u de schakelklok opnieuw in te stellen, vervolgens voert u de coördinaten van de breedtegraad (N/S), toegewezen aan de plaats waar het apparaat zal functioneren, en dan jaar, maand, dag en tijd. De programmer met ingeschakelde astronomische functie bepaalt niet automatisch het tijdstip voor de in- en uitschakeling van de ontvanger op basis van astronomische zonsopkomst- en zonsondergangstijden. De configuratie is nodig om de ontvanger bij zonsondergang aan te zetten en bij zonsopgang uit te schakelen. Voor het eerste vrije programma (bijv. P1 AAN en P1 UIT) moet u eenmalig de tijd van zonsopkomst en zonsondergang invoeren voor de locatie waar hij gaat werken en de astronomische functie inschakelen (P8). De volgende dagen schakelt de programme automatisch de AAN-/UIT-tijd in, afhankelijk van de dagelijkse astronomische veranderingen van de zonsopkomst- en zonsondergangstijden.

FUNCTIONAAL EIGENSCHAPPEN
Het is uitgerust met 8 programmeerbare schakeltijd (ON) en uitsluitingen (OFF) punten. De schakelklok is uitgerust met functie van de schakeltijden ON/OFF overeenkomstig dagelijkse astronomische wijzigingen van zonsopgangen en zonsondergangen.
VERKLARING VAN GEBRUIKTE SYMBOLEN EN AFKORTINGEN
P1: Ingangsstroomspanning, frequentie.
P2: Max. Stroom.
P3: Kracht genomen uit stroomnet.
P4: Temperatuur bereik van omgeving , waar het product werkt.
P5: Bescherming voor vaste lichame grooter dan 12mm.
P6: Gebruiken alleen binnen.
P7: Product voldoet aan de Europaise Normen (EU).
P8: Functie van dagelijkse, astronomische tijdcorrectie.
MILIEUBESCHERMING
Houd schoonheid en beschermd het milieu. Aanbevolene verpakkings afvalscheiding. Dat symbool betekend selektive versameling van gebruikte elektrische en elektronische goederen. Producten met zulke symbool onder dwang van boete kan je niet tot gewone afval gooien. Zulke producten kunne schadelijk zijn voor het milieu en gezondheid van mensen. Je hebben aparte form van verwerken / herstel / recykling / inactivatie nodig. Producten met zulke etiketten moeten gebracht worden naar kolectieve verzammelingsplaats van verbruikte elektrische en elektronische producten. Informaties over verzammelplaatsen geven lokale administraties of verkopers van zulke producten. Verbruikte producten kunnen ook teruggegeven worden aan verkoper in geval van kopen van nieuwe producten, in niet grotere geweelheid als nieuwgekochte product. Bovengenoemde regels gelden op gebied van EU. In anderen landen moeten rechtelijke voorschriften gelett worden, die in dit land gelden. Neem kontakt met distributie van onze product op dat gebied.
LET OP / BIJZONDERHEDEN
Zich niet houden aan regelingen van deze instructie kan leiden onder anderen tot brand, verbrandingen, overspanningen, en ander materiële en niet materiele schoden. Verdere informaties over producten van merk Kanlux zijn op: www.kanlux.com te vinden. Kanlux SA kan niet aansprakelijk gemaakt worden voor effecten ontstaan door zich niet te houden aan deze instructie. Firma Kanlux SA behoudt zich het recht tot wijzigingen in de gebruiksaanwijzing- de meest actuele versie te downloaden op www.kanlux.com.

IT
DESTINAZIONE / USO
Timer elettronico con funzione astronomica. Il timer serve per accendere e spegnere l'illuminazione o altri ricevitori elettrici in modalità giornaliera.
ASSEMBLAGGIO
Modifiche tecniche riservate.
Prima di procedere con l'assemblaggio si prega di consultare le istruzioni. L'assemblaggio deve essere effettuato da una persona con appropriata competenza. Eseguire qualsiasi operazione con l'alimentazione disinserita. E' necessario adottare particolare cautela. Prima del primo utilizzo, occorre accertarsi che il fissaggio meccanico e il cablaggio elettrico siano corretti. Il prodotto può essere collegato ad una rete d'alimentazione che soddisfi gli standard di qualità energetici definiti dalla legislazione.

Prima del prio avvio bisogna resettare il programmatore, in seguito inserire le coordinate della latitudine (N/S) attribuite al luogo in cui dovrà funzionare l'apparecchio, anno, giorno, mese e ora. Il programmatore con funzione astronomica attiva non imposta automaticamente il timer di accensione e di spegnimento del ricevitore conforme ai tempi astronomici dell'alba e del tramonto. Occorre configurarlo perché il ricevitore sia attivato al tramonto e disattivato all'alba. Nel primo programma libero (ad es. P1 ON e P1 OFF) occorre inserire l'ora del tramonto e dell'alba per la località in cui sarà usato e di seguito attivare la funzione astronomica (P8). Nei giorni successivi, il programmatore sposterà automaticamente i tempi di accensione/spegnimento secondo i tempi astronomici dell'alba e del tramonto.

CARATTERISTICHE FUNZIONALI
Il timer è dotato di 8 punti temporali di accensione (ON) e spegnimento (OFF). Il timer è dotato di 8 punti temporali di accensione (ON) e spegnimento (OFF) in base alle modifiche astronomiche dell'ora dell'alba e del tramonto del sole.
SPIEGAZIONE DELLE INDICAZIONI E DEI SIMBOLI USATI
P1: Tensione nominale, frequenza.
P2: Corrente massima.
P3: Potenza di rete assorbita.
P4: Intervallo di temperature ambiente a cui il prodotto può essere esposto.
P5: Protezione contro i corpi solidi superiori a 12mm.
P6: Utilizzare solo in ambienti interni.
P7: Il prodotto soddisfa i requisiti delle Direttive dell'Unione Europea (UE).
P8: Funzione giornaliera di correzione astronomica dell'ora.
PROTEZIONE AMBIENTALE
Prenditi cura della pulizia e dell'ambiente. Si consiglia la differenziazione degli imballaggi da smaltire. Questa etichetta indica la necessità di raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I prodotti con questa etichetta, a pena di ammenda, non possono essere. Smaltiti nella spazzatura ordinaria insieme ad altri rifiuti. Questi prodotti possono essere dannosi per l'ambiente e la salute umana, e richiedono particolari forme di trattamento / recupero / riciclaggio / neutralizzazione. I prodotti così etichettati devono essere smaltiti nei punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Informazioni sui punti di raccolta/ritiro, sono disponibili presso le autorità locali o i rivenditori di tali attrezzature. Le attrezzature usate possono anche essere rese ai rivenditore, in caso di acquisto di un nuovoprodotto, in quantità non maggiore dei nuovi prodotti dello stesso genere acquistati. Le regole di cui sopra si applicano nell'area dell'Unione Europea. Nel caso di altri paesi, è necessario utilizzare le norme giuridiche in vigore in quella nazione. Si consiglia di contattare il distributore del prodotto nella zona interessata.
AVVERTENZE / SUGGERIMENTI
Non attenendosi alle raccomandazioni di queste istruzioni si possono provocare, ad esempio, incendi, scottature, scosse elettriche, lesioni fisiche e altri danni materiali e immateriali. Ulteriori informazioni sui prodotti con marchio Kanlux sono disponibili all'indirizzo: www.kanlux.com
Kanlux SA non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze scaturenti dall'inosservanza delle prescrizioni contenute in queste istruzioni. La società Kanlux SA si riserva il diritto di apportare modifiche al manuale di istruzioni - la versione attuale può essere scaricata dal sito www.kanlux.com.

PL
PRZEZNACZENIE / ZASTOSOWANIE
Elektroniczny programator czasowy z funkcją astronomiczną. Programator czasowy służy do załączania i wyłączania oświetlenia lub innych odbiorników elektrycznych w trybie dobowym.
MONTAŻ
Zmiany techniczne zastrzeżone. Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z instrukcją. Montaż powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Wszelkie czynności wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Należy zachować szczególną ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, co do prawidłowego mocowania mechanicznego i podłączenia elektrycznego. Wyrób może być przyłączony do sieci zasilającej, która spełnia standardy jakościowe energii określone prawem.

Przed pierwszym uruchomieniem należy zresetować programator, następnie wprowadzić współrzędne szerokości geograficznej (N/S) przypisane do miejsca w którym urządzenie będzie pracować, rok, dzień, miesiąc i czas. Programator z włączoną funkcją astronomiczną nie wyznacza samoczynnie czasowego punktu załączenia i wyłączenia odbiornika zgodne z astronomicznymi czasami wschodu i zachodu słońca. Wymagana jest konfiguracja, aby odbiornik był włączany o zachodzie i wyłączany o wschodzie słońca. Do pierwszego wolnego programu (np. P1 ON i P1 OFF) należy jednorazowo wpisać czas zachodu i wschodu słońca dla lokalizacji, w której będzie pracował i uruchomić funkcję astronomiczną (P8). W następnych dniach programator automatycznie będzie przesuwał czasy ON/OFF zgodnie z dobowymi astronomicznymi zmianami czasu wschodu i zachodu słońca.

CECHY FUNKCJONALNE
Programator czasowy wyposażony jest w 8 programowalnych punktów czasowych załączeń (ON) i wyłączeń (OFF). Programator czasowy wyposażony jest w funkcję przesunięć czasów ON/OFF zgodnie z dobowymi astronomicznymi zmianami czasami wschodu i zachodu słońca.
WYJAŚNIENIA STOSOWANYCH OZNACZEŃ I SYMBOLI
P1: Napięcie znamionowe, częstotliwość.
P2: Prąd maksymalny.
P3: Moc pobierana z sieci.
P4: Zakres temperatury otoczenia, na którą może być narażony wyrób.
P5: Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż 12mm.
P6: Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.
P7: Wyrób spełnia wymagania Dyrektyw Unii Europejskiej (UE).
P8: Funkcja dobowej, astronomicznej korekty czasu.
OCHRONA ŚRODOWISKA
Dbaj o czystość i środowisko. Zalecamy segregację odpadów poopakowaniowych. Oznakowanie wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznakowanych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wymagają specjalnej formy przetwarzania, na szczególności odzysku, recyklingu i/lub unieszkodliwiania. Wyroby tak oznakowane powinny zostać oddane do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Powyższe zasady dotyczą obszaru Unii Europejskiej. W przypadku innych państw należy stosować prawne regulacje obowiązujące w danym kraju. Zalecamy kontakt z dystrybutorem naszego wyrobu na danym obszarze.
UWAGI / WSKAZÓWKI
Nie stosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym,obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych. Dodatkowe informacje na temat produktów marki Kanlux dostępne są na: www.kanlux.com.
Kanlux SA nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Kanlux SA zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.kanlux.com.

CZ
URČENÍ / POUŽITÍ
Elektronický časový programátor s astronomickým programem. Časový programátor slouží k zapínání a vypínání osvětlení anebo elektrozařízení v režimu dne.
MONTÁŽ
Technické změny vyhrazeny. Před zahájením montáže se seznam s návodem. Montáž by měla provádět oprávněná osoba. Veškeré činnosti provádět při vypnutém napájení. Je nutné dodržet ostražitost. Před prvním použitím se ujistit, zda mechanické připevnění a elektrické připojení jsou správně provedené. Výrobek může být připojen k takové napájecí síti, která splňuje standardní jakostní normy podle předpisů.

Před prvním spuštěním je nutné programátor zresetovat, následně nastavit zeměpisné souřadnice (N/S) pro místo, kde zařízení bude použito, pak nastavit rok, den, měsíc a čas. Programátor se spuštěnou astronomickou funkcí automaticky neurčuje časový bod zapnutí a vypnutí přijímače podle astronomického času východu a západu slunce. K tomu, aby se přijímač spouštěl o západu a vypínal o východu slunce je zapotřebí konfigurace. Do prvního volného programu (např. P1 ON a P1 OFF) je nutné jednorázově zadat čas západu a východu slunce pro místo, kde bude pracovat, a spustit astronomickou funkci (P8). Během následujících dnů bude programátor automaticky posouvat čas ON/OFF v souladu s denními astronomickými změnami času východu a západu slunce.

FUNKČNÍ VLASTNOSTI
Časový programátor má 8 programovatelných bodů zapnutí (ON) a vypnutí (OFF). Časový programátor má funkci posunutí časů ON/OFF v souladu s denními astronomickými změnami času východu a západu slunce.
VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH ZNAKŮ A SYMBOLŮ
P1: Nominální napětí, frekvence.
P2: Maximální proud.
P3: Příkon.
P4: Rozsah teploty prostředí, v němž se výrobek může nacházet.
P5: Ochrana před stálými částicemi většími nežli 12mm.
P6: Používat pouze uvnitř místností.
P7: Výrobek splňuje požadavky nařízení Evropské unie (EU).
P8: Funkce denní, astronomické úpravy času.
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
Dbej o čistotu a životní prostředí. Doporučujeme třídění poobalových odpadků. Toto značení poukazuje na nutnost sběru tříděného opotřebovaného elektro zboží. Takto označené výrobky nelze vyhazovat spolu s jinými odpadky, nedodržení tohoto zákazu bude trestáno pokutou. Tyto výrobky mohou být lidskému zdraví škodlivé, musí být zvlášť zracovávány, utilizovány, ničeny. Takto označené výrobky nutno předat do sběru opotřebovaného elektrozboží. Iinformace o místech sběru takových produktů poskytují místní úřady anebo prodejce tohoto zboží. Spotřebované zboží může být také předáno prodejci, v případě nákupu nového produktu v množství nikoliv větším nežli nové zboží téhož druhu. Výše uvedená pravidla se týkají oblasti Evropské unie. V jiných státek je nutno držet se předpisů tam platných. V dané oblasti doporučujeme mkontakt s distributorem daného výrobku.
POZNÁMKY / DOPORUČENÍ
Nedodržování pokynů tohoto návodu může zapříčinit požár, opaření, zranění elektrickým proudem, fyzická zranění a jiné hmotné i nehmotné škody. Další informace o výrobcích značky Kanlux jsou dostupné na: www.kanlux.com
Kanlux SA neodpovídá za škody vzniklé následkem nedodržování pokynů tohoto návodu. Firma Kanlux SA si vyhrazuje právo provádět v návodu změny - aktuální verze ke stažení na stránce www.kanlux.com.

SK
URČENIE / POUŽITIE
Elektronické spínacie hodiny s astronomickou funkciou. Spínacie hodiny slúžia na zapínanie a vypínanie osvetlenia alebo iných elektrických spotrebičov v celodennom režime.
MONTÁŽ
Technické zmeny sú vyhradené. Pred prístupením k montáži sa oboznámte s návodom. Montáž by mala vykonávať patrične oprávnená osoba. Všetky úkony vykonávajte pri vypnutom napájaní. Zachovajte zvláštnu opatrnosť. Pred prvým použitím sa ubezpečte ohľadne správnosti mechanického upevnenia a elektrického prepojenia. Výrobok sa môže zapojiť do elektrickej siete, ktorá spĺňa právne určené kvalitatívne energetické Štandardy.

Pred prvým spustením je potrebné spínacie hodiny resetovať, následne zadať súradnice geografickej šírky (N/S) priradené miestu, v ktorom bude zariadenie pracovať, rok, deň, mesiac a čas. Programátor, ktorý má spustenú funkciu astronomického času, nedokáže samostatne určiť čas zapnutia a vypnutia prijímača podľa astronomického času východu a západu slnka. Musí sa príslušne nastaviť, aby sa prijímač zapínal pri západe a vypínal pri východe slnka. K prvému voľnému programu (napr. P1 ON a P1 OFF) jednorazovo zadajte čas západu a čas východu slnka pre polohu, v ktorej sa bude používať a spustite funkciu astronomického času (P8). V nasledujúcich dňoch bude programátor automaticky presúvať časy ON/OFF podľa denných astronomických zmien času východu a západu slnka.

FUNKČNÉ VLASTNOSTI
Spínacie hodiny majú 8 programovateľných časových bodov zapnutia (ON) a vypnutia (OFF). Spínacie hodiny majú funkciu posunu časov ON/OFF v súlade s dennými astronomickými zmenami časov východu a západu slnka.
VYSVETĽÁVKY POUŽITÝCH OZNAČENÍ A SYMBOLOV
P1: Menovité napätie, frekvencia.
P2: Maximálny prúd.
P3: Výkon odobraný z el. Siete.
P4: Rozmedzie teploty okolia, ktorému môže byť výrobok vystavený.
P5: Ochrana proti pevným telesám s veľkosťou nad 12mm.
P6: Používať iba v interieroch.
P7: Výrobok spĺňa požiadavky Smerníc Európskej únie (EU).
P8: Funkcia celodennej (24 hod.), astronomickej korekcie času.
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Dbajte na čistotu a životné prostredie. Odporúčame triedenie obalového odpadu. Toto označenie poukazuje na nutnosť selektívneho zberu opotrebovanej elektrickej a elektronickej techniky. Takto označené výrobky sa nesmejú, pod hrozbou pokuty, vyhadzovať do obyčajných košov spolu s ostatným odpadom. Tieto výrobky môžu byť škodlivé životnému prostreďu a ľudskému zdraviu, vyžadujú špeciálnu formu spracovania / spätného získavania / recyklingu / utilizácie. Takto označené výrobky by sa mali odovzdať na mieste zberu opotrebovanej elektrickej a elektronickej techniky. Informácie o miestach zberu/odberu poskytujú miestné orgány a predajci tohto druhu techniky. Opotrebovaná technika môže byť teď vrátená predajcovi, a to v prípade nákupu nového výrobku v množstve nie väčšom ako nová kupovaná technika rovnakého druhu. Tieto zásady sa týkajú územia Európskej únie. V prípade iných krajín dodržujte právne regulácie platné v danej krajine. Odporúča sa kontaktovať distribútora nášho výrobku na danom území.
POZNÁMKY / POKYNY
Nedodržiavanie pokynov tohto návodu môže viesť napr. k vzniku požiaru, opareniu, úrazu elektrickým prúdom, telesným úrazom a ďalším hmotným a nehmotným Škodám. Dodatočné informácie o výrobkoch značky Kanlux sú dostupné na: www.kanlux.com.
Kanlux SA Nenesie zodpovednosť za následky vyplývajúce z nepodriadenia sa pokynom tohto návodu. Firma Kanlux SA si vyhradzuje právo zavádzať do návodu zmeny - aktuálnu verziu je možné si stiahnuť zo stránok www.kanlux.com.

HU
RENDELTETÉS / ALKALMAZÁS
Elektronikus időjáró csillagászati funkcióval. Az időjáró, a világítás és egyéb elektromos berendezések ki-és bekapcsolására szolgál napi szinten.
SZERELÉS
Műszaki változás fenntartva. A szerelés előtt olvassa el a szerelési útmutatót. A szerelést csak az erre jogosult személy végezheti. A szerelés valamennyi lépését kikapcsolt áram mellett kell végezni! A szerelés különös óvatosságot igényel! Az első használat előtt ellenőrizze a mechanikus rögzítés és az elektromos összekötés megfelelősségét. A termék kapcsolható a jogszabályban meghatározott minőségi követelményeknek megfelelő áramhálózathoz.

A készülék első indítása előtt indítsa újra az időzítőt, majd adja meg annak a helynek a koordinátáit (N/S), ahol működtetni fogja a készüléket, majd adja meg a dátumot (év, hónap, nap) és az órát. A bekapcsolt csillagászati funkciós vezérlő nem határozza meg magától a vevő be,- és kikapcsolás idését a csillagászati napkelte és napnyugta szerint. Konfigurálás szükséges ahhoz, hogy a vevő napnyugtakor bekapcsoljon, napkeltekor kikapcsoljon. Az első szabad programban (np. P1 ON i P1 OFF) kell egyszer rögzíteni a napnyugta és napkelte idését az elhelyezkedésnek megfelelően ahol üzemelni fog, majd el kell indítani a csillagászati funkciót (P8). Az elkövetkező napokban a vezérlő automatikusan fogja módosítani az ON/OFF időpontokat, a napi napnyugta és napkelte csúszásokkal.

FUNKCIONÁLIS JELLEMVONÁSOK
Időprogramod 8 programozható bekapcsolási (ON) és kikapcsolási (OFF) ponttal rendelkezik. Az időjáró az ON/OFF időtoltás funkcióval rendelkezik, amely megfelel a napi csillagászati napkelte és napnyugta változásoknak.
AZ ALKALMAZOTT JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA
P1: Névleges feszültség, frekvencia.
P2: Maximális áram.
P3: Hálózatból nyert teljesítmény.
P4: A termék környezetének hőmérsékleti köre.
P5: Védelem a 12 mm-nél nagyobb szilárd testek ellen.
P6: Csak beltéri használatra.
P7: A termék megfelel az Európai Uniós irányelvek követelményeinek.
P8: Napi, csillagászati időkorrekció.
KÖRNYEZETVÉDELEM
Ügyeljen a tisztaságra és a környezetre. Javasolt a csomagolási hulladék szegregációja. Ez a jel mutatja az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezés szelektív gyűjtésének a szükségességét. Így megjelölt termékek a bírság kiszabásának a terhe alatt szokásos szeméttárolóba nem dobhatók ki. Ilyen termékek káros lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, a feldolgozás / újrahasznosítás / kezelés / hatástalanítás különös formáját igénylik. Így megjelölt termékeket el kell szállítani az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezést gyűjtő helyre. Információk a gyűjtőhelyekre vonatkozóan a helyi hatóságoktól vagy az érintett berendezés forgalmazóitól kaphatók. Az elhasználódott berendezést az eladója is köteles átvenni az új ugyanilyen típusú berendezés ugyanilyen mennyiségben történő vásárlása esetén. A fenti szabályok az Európai Unió területén érvényesek. Más országa esetén az adott ország területén hatályos jogszabályokat kell alkalmazni. Egyéb kapcsolatba a termékeink adott területen működő forgalmazójával.
TANÁCSOK / JAVASLATOK
A jelen útmutató figyelmen kívül hagyása a tűz, áramütés, égés, testi sérülés és egyéb anyagi és nem anyagi kár veszélyével járhat. További információ a Kanlux termékeiről a www.kanlux.com weboldalon kapható. Kanlux SA nem vállal felelősséget a jelen útmutató figyelmen kívül hagyásának az eredményeiért. A Kanlux SA fenntartja az utasítás módosításának jogát - az aktuális verzió a www.kanlux.com oldalról tölthető le.

RO/MD
SCOPUL / FOLOSIREA
Cronometru electronic cu funcția astronomică. Cronometrul este utilizat pentru a activa și dezactiva luminile sau alte dispositive electrice în modul de zi cu zi.
MONTAJUL
Modificări tehnice rez

Kanlux SA neneša atsakomybės už pasekmes kilusias dėl šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo. Įmonė Kanlux SA pasilieka sau teisę keisti instrukciją - aktualią versiją rasite tinklapyje: www.kanlux.com.

LV

IZMANTOJUMS / LIETOŠANA

Elektroniskais laika programators ar astronomisko funkciju. Laika programators ir paredzēts apgaismojuma un citu elektrisko uztvērēju ieslēgšanai un izslēgšanai diennakts režīmā.

MONTĀŽA

Aizliegts veikt tehniskas izmaiņas. Pirms montāžas iepazīstieties ar instrukciju. Montāža jāveic personai kam ir piemērotas kvalifikācijas. Visas darbības jāveic esot izslēgtam spriegumam. Jābūt īpaši piesardzīgam. Pirms pirmās lietošanas jāpārliecinās, vai ir piemērots mehāniskais piestiprinājums un elektriskā pieslēgšana. Izstrādājumu var pieslēgt barošanas elektrotīklam, kas atbilst enerģijas kvalitātes standartiem pēc likuma.

Pirms pirmās izmantošanas, programatoru nepieciešams atiestatīt, pēc tam ievadīt ierīces darbības vietas platuma koordinātes (N/S), gadu, dienu, mēnesi un laiku. Programmators ar ieslēgtu astronomisko funkciju automātiski nenoteic uztvērēja ieslēgšanas un izslēgšanas laiku saskaņā ar astronomiskajiem saullēkta un saulrieta laikiem. Nepieciešams to konfigurēt tā, lai uztvērēju tiktu ieslēgts pēc saulrieta un izslēgts pēc saullēkta. Pirmajā brīvajā programmā (piem. P1 ON un P1 OFF) vienreiz jāieraksta saullēkta un saulrieta laiks vietai, kurā ierīce darbosies, un jāiesīdz astronomiskā funkcijā (P8). Nākamajās dienās programmators automātiski korīgēs ON/OFF laikus saskaņā ar diennakts astronomiskajām saullēkta un saulrieta laika izmaiņām.

FUNKCIONĀLĀS ĪPAŠĪBAS

Laika programatoram ir 8 programmējami ieslēgšanas (ON) un izslēgšanas (OFF) laika punkti. Laika programators ir aprīkots ar laika nobīdes funkciju ON/OFF saskaņā ar diennakts astronomiskajām saullēkta un saulrieta laika izmaiņām.

IZMANTOTU APZĪMĒJUMU UN SIMBOLU IZSKAIDROŠANA

P1: Nominālais spriegums, frekvence.
P2: Maksimālā strāva.
P3: Jauda absorbēta no elektrotīkla.
P4: Apkārtnes temperatūras diapazons, kādas iedarbībai var būt izstādīts izstrādājums.
P5: Aizsardzība no cietām vielām kas ir lielākas nekā 12mm.
P6: Lietot tikai telpu iekšā.
P7: Izstrādājums atbilst Eiropas Savienības direktīvu prasībām (ES).
P8: Diennakts astronomiskās laika korekcijas funkcija.

VIDES AIZSARDZĪBA

Rūpējieties par tīrību un apkārtējo vidi. Ieteicam Šķirot iepakojumu atkritumus. Tas apzīmējums rāda ka ir vajadzība selektīvi vākt lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas. Tajā veidā apzīmēti izstrādājumus, neizpildes gadījumā paredzot naudas sodu, nedrīkst izmest kopā ar parastiem atkritumiem. Tādi izstrādājumi var būt kaitīgi videi un cilvēku veselībai, tie pieprasa speciāla tipa pārstrādāšanas / otrreizēja izmantošana / reciklēšana / neutralizēšana. Tajā veidā apzīmēti izstrādājumi jāatdod attiecīgajā lietotu elektronisko vai elektrisko iekārtu vākšanas punktā. Informāciju par vākšanas/savākšanas punktiem var iegūt no reģionālas valdības vai šī tipa iekārtas pārdevēja. Lietotu iekārtu var arī atdot pārdevējam, gadījumā kad tiek iepirkts jauns izstrādājums daudzumā, kas nepārsniedz tā paša tipa iepirktas iekārtas daudzumu. Iepriekšminēti norādījumi attiecas uz Eiropas Savienības teritoriju. Citās valstīs jālievēro juridiski noteikumi, kas ir spēkā attiecīgā valstī. Ieteicam sazināties ar mūsu izstrādājuma izplatītāju attiecīgajā reģionā.

PIEZĪMES / NORĀDĪJUMI

Šīs instrukcijas norādījumu neievērošana var novest līdz piem. ugunsgrēka radīšanai, apdegumiem, elektrošokam, fizískiem ievainojumiem un citiem materiāliem vai nemateriāliem zaudējumiem. Papildu informāciju par Kanlux markas produktus ir pieejama šeit: www.kanlux.com

Kanlux SA nenes atbildību par sekām kas radīsies šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas dēļ. Firma Kanlux SA aizstāv sev tiesību mainīt instrukciju - aktuālā versija ir pieejama mājaslapā www.kanlux.com

EE

EESMÄRK / RAKENDUS

Astronoomilise funktsiooniga elektrooniline aeglüliti. Aeglüliit kasutatakse ööpäevases reżiimis, valgustuse või teiste elektriliste vastuvõtjate sisse- ja väljalülitamiseks.

MONTEERIMINE

Tehnilised muudatused reserveeritu. Enne kokkupanemise tööde asumist tutvu kasutamisejuhendiga. Monteerimistööstöö peab sooritama vastavaid kvalifikatsioone omav isik. Igasugu tehinguid sooritada väljalülitatud toitevoolu korral. Tuleb säilitada erilised ettevaatlikkuse vahendid. Enne esimest kasutamist tuleb ülekontrollida seade õigepärast mehaanilist kinnitust ja elektrilist ühendust. Seade võib olla ühendatut toitlustus energiavõrguga, mis täidab seaduse poolt ettenähtud energia kvaliteedi normid.

Enne esimest käivitamist tuleb aeglüliti taaslähtestada, seejärel sisestada, selle koha, kus seade töötama hakkab, geograafilised laiuskraadid (N/S), aasta, päev, kuu ja kellaaeg. Sisseülitatud astronoomilise funktsiooniga programmeerijaga ei määratle automaatselt vastuvõtja sisse- ja väljalülitlushetke kooskõlas astronoomilise päikese tõusu- ja loojanguaegadega. Vajalik on konfigureerimine, et vastuvõtja lülituks sisse loojangul ja lülituks välja päikese tõusu hetkel. Esimese vaba programmi (nt P1 ON ja P1 OFF) alla tuleb sisestada ühekordselt päikese loojangu ja tõusu aeg, arvestades asukohta, kus see töötab ja käivitada astronoomiline funktsioon (P8). Järgmiste päevade jooksul lükkab programmeerija automaatselt edasi ON/OFF aegu vastavalt päikese tõusu ja loojangu aja astronoomilistele muudatustele ööpäevas.

OTSTARBEKOHASED OMADUSED

Aeglüliti on varustatud 8, programmeeritava, sisse (ON) ja välja (OFF) lülitamise, ajalise punktiga. Aeglüliti on varustatud ööpäevaste, päikese tõusu ja loojangu aja astronoomilistele muutustele vastavate, kellaaegade nihutamise funktsiooniga ON/OFF.

KASUTATUD MÄRGISTUSTE JA SÜMBOLITE SELGITUSED

P1: Nominaal pinge, sagedus.
P2: Maksimaalne vool.
P3: Vooluvõrgust tulev võimsus.
P4: Ümbruskonna temperatuuri vahemik, millega on lubatud mõjutada seadet.
P5: Kaitse tahkete kehade eest, suuremad kui 12 mm.
P6: Kasutamiseks ainult ruumi sees.
P7: Toode vastab Euroopa Liidu (EL) Direktiivide nõuetele.
P8: Ööpäevane, kellaaja astronoomilise korrigeerimise funktsioon.

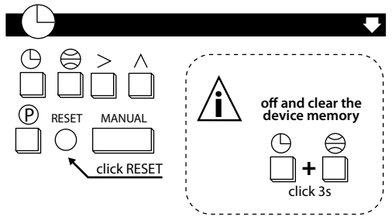
KESKKONNAKAITSE

Hoolitse puhtuse ja keskkonna eest. Soovitame pakendijäätmete segregatsiooni See märgistus näitab vajadust eraldi koguda ärakasutatud elektri-ja elektroonikaseadmeid. Tooteid sel viisil märgistatud, trahvi ähvardusel, ei tohi väljavisata tavalisse prügikasti koos muude jäätmetega. Sellised tooted võivad olla kahjulikud keskkonnale ja inimeste tervisele, nad nõuavad erilist ümbertöötlemist / taaskasutamist / ringlussevõtu / kõrvaldamist. Tooted sel viisil märgistatud peavad olema ära antud kasutatud elektriseadmete või elektroonikaseadmete kogumispunkti. Teavet kogumispunktide / vastuvõtmise kohtade kohta saavad anda kohalikud omavalitsus võimud või sellised seadmete edasimüüjad. Kasutatud seadmeid võib tagastada ka müüjale, juhul, kui ostetatav kogus uusi tooteid ei ole suurem, kui ostetavad samalaadi uued seadmed oma kogusega on vastavuses. Ülevalpool toodud reeglid kehtivad Euroopa Liidu piirkonnas. Teiste riikide puhul tuleks kasutusele võtta kohalikke õigusakte, mis kehtivad antud riigis. Me soovitame teil ühendust võtta oma toote turustajaga teie piirkonnas.

MÄRKUSED / NÄPUNÄITED

Käesoleva käsiraamatus toodud soovituste eiramine, võivad põhjustada näiteks tulekahju, põletushaavu, elektrilöökki, füüsilisi vigastusi ja muid kahjustusi nii materiaalseid ja immateriaalseid Kanlux margi all olevate toodete kohta lisainfot leiate veebil: www.kanlux.com

Kanlux SA ei kanna mingisugust vastutust juhtumite eest, mis tulenevad mitte kinnipidamisest siin toodud kasutusjuhendusest. Firma Kanlux SA jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks kasutusjuhendis – kehtiva versiooni saab alla laadida veebilehelt www.kanlux.com.



RESET

/EN/ reset all settings. **/DE/** Alle Einstellungen zurücksetzen. **/FR/** Réinitialisation de tous les paramètres. **/NL/** Alle instellingen resetten. **/IT/** Riavvio di tutte le impostazioni. **/PL/** Reset wszystkich ustawień. **/CZ/** Resetování všech nastavení. **/SK/** Reštartovanie všetkých nastavení. **/HU/** Minden beállítás visszaállítása. **/RO/MD/** Reseteazā toate setările. **/SI/** Ponastavitev vseh nastavitev. **/BG/** Нулиране на всички настройки. **/RU/BY/** Сбросить все настройки. **/UA/** Скинути всі налаштування. **/LT/** Atkurti visus nustatymus. **/LV/** Noņemts visus iestatījumus. **/EE/** Lähtestage kõik seaded.

/EN/ disabling the programmer and resetting all settings. **/DE/** Schalten Sie den Programmierer aus und setzen Sie alle Einstellungen zurück. **/FR/** Arrêt du programmateur et réinitialisation de tous les paramètres. **/NL/** Schakel de programmeur uit en reset alle instellingen. **/IT/** Disattivazione del programmatore e riavvio di tutte le impostazioni. **/PL/** Wyłączenie programatora oraz reset wszystkich ustawień. **/CZ/** vypnutí programátoru a resetování všech nastavení. **/SK/** Vypnutie programátora a reštartovanie všetkých nastavení. **/HU/** Az időzítő kikapcsolása és az összes beállítás visszaállítása. **/RO/MD/** Dezactivarea programatorului şi resetarea tuturor setărilor. **/SI/** Izklop programerja in ponastavitev vse nastavitev. **/BG/** Изключване на програмиста и нулиране на всички настройки. **/RU/BY/** Выключение программатора и сброс всех настроек. **/UA/** Вимкнення програматора та скидання всіх налаштувань. **/LT/** Programavimo išjungimas atkuriant visus nustatymus. **/LV/** Izslēdziet programmētāju un noņemiet visus iestatījumus. **/EE/** Programmaatori väljalülitamine ja kõigi sätete lähtestamine.

/EN/ Setting latitude. **/DE/** Breitengradeinstellung. **/FR/** Réglage de lattitude. **/NL/** Breedtegraadinstelling. **/IT/** Impostazione della latitudine. **/PL/** Ustawienie szerokości geograficznej. **/CZ/** nastavení zeměpisné šířky. **/SK/** nastavenie zemepisnej šírky. **/HU/** Földrajzi szélesség beállítása. **/RO/MD/** Setarea latitudinii. **/SI/** Nastavitev geografske širine. **/BG/** Настройка на географската ширина. **/RU/BY/** Настройка географического положения. **/UA/** Налаштування широти. **/LT/** Platumos nustatymas. **/LV/** Platuma iestatīšana. **/EE/** laiuskraadi seadmine.

/EN/ Date setting - year, month, day **/DE/** Einstellen des Datums, Jahres-, Monats-, Tageseinstellung **/FR/** Fixation de la date - année, mois, jour **/NL/** Datuminstelling - jaar, maand, dag **/IT/** Impostazione della data - anno, mese, giorno **/PL/** Ustawienie daty - rok, miesiąc, dzień **/CZ/** Nastavení data - rok, měsíc, den **/SK/** Nastavenie dátu - rok, mesiac, deň **/HU/** Dátum (év, hónap, nap) beállítása **/RO/MD/** Setarea datei - an, lună, zi **/SI/** Nastavitev datuma - leto, mesec, dan **/BG/** Определяне на датата - година, месец, ден **/RU/BY/** Установка даты - год, месяц, день **/UA/** Встановлення дати - рік, місяць, день **/LT/** Datos nustatymas - metai, mėnuo, diena **/LV/** Datu iestatīšana - gads, mēnesis, diena **/EE/** Kuupäeva seadmine - aasta, kuu, päev

/EN/ Setting the current time. **/DE/** Einstellen der aktuellen Uhrzeit. **/FR/** fixation de l'heure actuelle. **/NL/** Het instellen van de huidige tijd. **/IT/** Impostazione dell'ora attuale. **/PL/** Ustawienie aktualnego czasu. **/CZ/** nastavení aktuálního času. **/SK/** nastavenie aktuálneho času. **/HU/** Pontos idő beállítása. **/RO/MD/** Setarea orei curente. **/SI/** Nastavitev trenutnega časa. **/BG/** задаване на текущото време. **/RU/BY/** установка текущего времени. **/UA/** встановлення поточного часу. **/LT/** Nustatant dabartinį laiką. **/LV/** Precīza laika iestatīšana. **/EE/** Kellaaja seadmine.

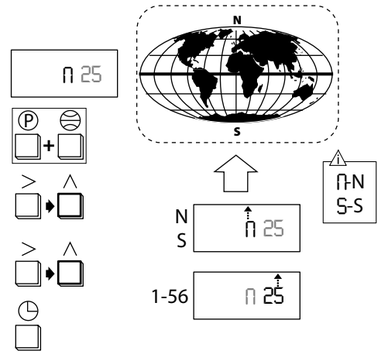
/EN/ Approve/return to display the current time. **/DE/** Bestätigen / Zurückkehren, um die aktuelle Uhrzeit anzuzeigen. **/FR/** Confirmez/retour à l'affichage de l'heure actuelle. **/NL/** Bevestig/terug naar de weergave van de huidige tijd. **/IT/** Conferma/ripristina la visualizzazione dell'ora attuale. **/PL/** Zatwierdź/powrót do wyświetlenia aktualnego czasu. **/CZ/** potvrzení/návrat k zobrazení aktuální času. **/SK/** potvrdenie/návrat k zobrazeniu aktuálneho času. **/HU/** Jóváhagyás/visszatérés a pontos idő megjelenítéséhez. **/RO/MD/** Aprobati / reveniti pentru a afişa ora curentă. **/SI/** Potrdi/povratek na prikaz trenutnega časa. **/BG/** потвърдете / върнете за показване на текущото време. **/RU/BY/** подтвердить / вернуться для отображения текущего времени. **/UA/** підтвердити / повернутись до відображення поточного часу. **/LT/** Patvirtinti / grįžti, kad būtų rodomas dabartinis laikas. **/LV/** Apstiprināt / atgriezties, lai parādītos pašreizējais laiks. **/EE/** Aktsepteeri/tagasi praegusele ajaekraanile.

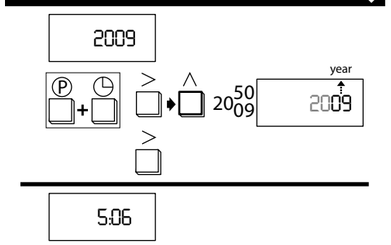
/EN/ shift position to the right. **/DE/** Position nach rechts verschieben. **/FR/** Déplacement de référence à droite. **/NL/** Positie verschuiven naar rechts. **/IT/** Rinvio della voce a destra. **/PL/** Przesunięcie pozycji w prawo. **/CZ/** Posuňte pozici doprava. **/SK/** Posuňte pozíciu doprava. **/HU/** Pozíció átállítása jobbra. **/RO/MD/** Deplasaţi poziţia spre dreapta. **/SI/** Pomik položaja v desno. **/BG/** Изместване на позиция вдясно. **/RU/BY/** Сдвинуть позицию вправо. **/UA/** Зміщення положення вправо. **/LT/** Paslinkti į dešinę. **/LV/** Pārvietojiet elementu pa labi. **/EE/** Nihutage asend paremale.

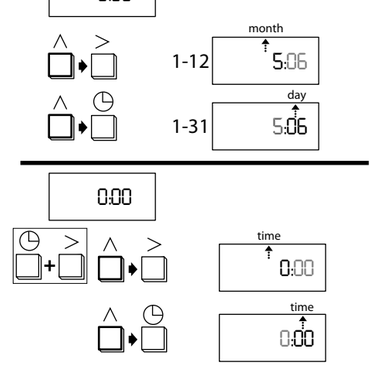
/EN/ Change in value. **/DE/** Wertänderung. **/FR/** Changement de valeur. **/NL/** Waardeverandering. **/IT/** Variazione del valore. **/PL/** Zmiana wartości. **/CZ/** Změna hodnoty. **/SK/** Zmena hodnoty. **/HU/** Értékek módosítása. **/RO/MD/** Modificarea valorii. **/SI/** Spremenba vrednosti. **/BG/** Промяна в стойността. **/RU/BY/** Изменение стоимости. **/UA/** Зміна вартості. **/LT/** Vertės pokytis. **/LV/** Vērtības izmaiņas. **/EE/** Väärtuse muutus.

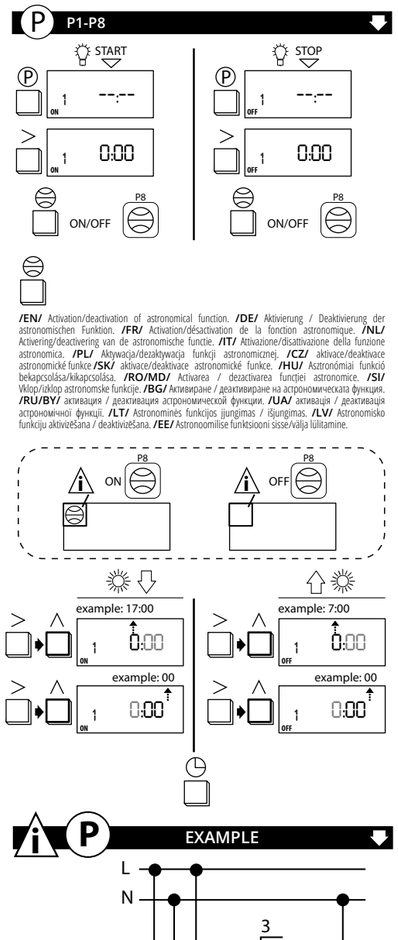
/EN/ MOUNTING **/DE/** MONTAGE **/FR/** INSTALLATION **/NL/** MONTAGE **/IT/** ASSEMBLAGGIO **/PL/** MONTAŻ **/CZ/** MONTÁŽ **/SK/** MONTÁŽ **/HU/** SZERELÉS **/RO/MD/** MONTAJUL **/SI/** MONTAŽA **/BG/** МОНТАЖ **/RU/BY/** УСТАНОВКА **/UA/** МОНТАЖ **/LT/** MONTAVIMAS **/LV/** MONTĀŽA **/EE/** MONTEERIMINE

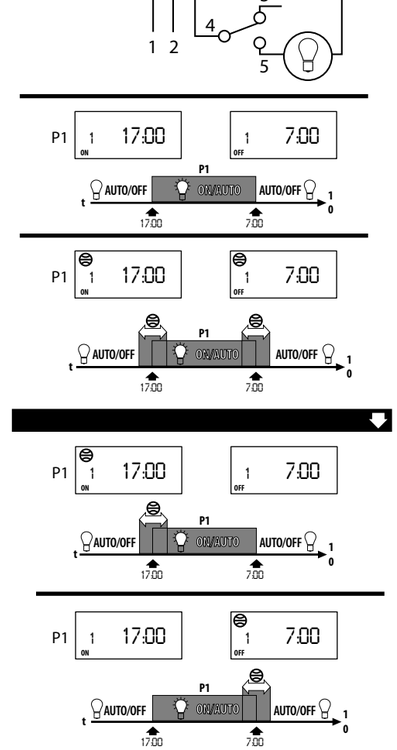
ANKARA **N39**	KIEV **N50**	AMSTERDAM **N52**
ATHENS **N37**	MINSK **N53**	BRUSSELS **N50**
SOFIA **N42**	MOSCOW **N55**	LUXEMBOURG **N49**
SKOPJE **N42**	BAKU **N40**	PARIS **N48**
BELGRADE **N44**	YEREVAN **N40**	MADRID **N40**
BUCHAREST **N44**	TBILISI **N41**	LISBON **N38**
CHISINAU **N44**	TALLINN **N59**	LONDON **N51**
TIRANE **N41**	RIGA **N56**	DUBLIN **N53**
SARAJEVO **N43**	VILNIUS **N54**	VALLETTA **N35**
ZAGREB **N45**	HELSINKI **N60**	REYKJAVIK **N64**
LJUBLJANA **N46**	STOCKHOLM **N59**	VADUZ **N47**
ROME **N41**	OSLO **N59**	SAN MARINO **N43**
VIENNA **N48**	COPENHAGEN **N55**	VATICAN CITY **N41**
BUDAPEST **N47**	BERLIN **N52**	PODGORICA **N41**
BRATISLAVA **N48**	BERN **N46**	MONACO **N43**
WARSAW **N52**	PRAGUE **N50**	

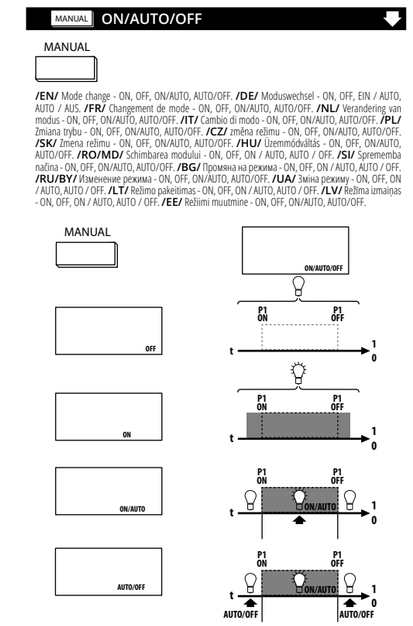


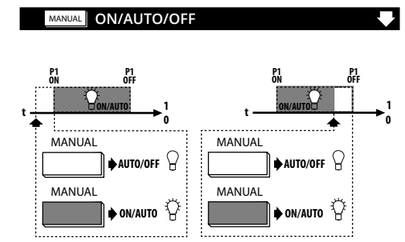
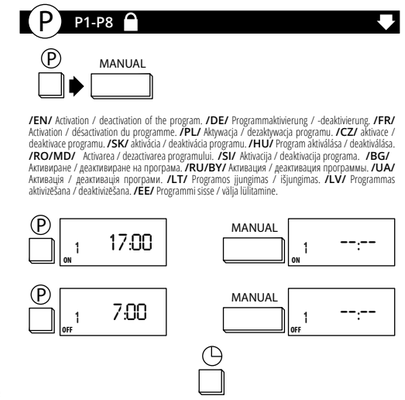










/EN/ Mode change - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/DE/** Moduswechsel - ON, OFF, EIN / AUTO, AUTO / AUS. **/FR/** Changement de mode - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/NL/** Verandering van modus - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/IT/** Cambio di modo - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/PL/** Zmiana trybu - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/CZ/** změna režimu - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/SK/** Zmena režimu - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/HU/** Üzemmódváltás - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/RO/MD/** Schimbarea modului - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/SI/** Spremenba načina - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/BG/** Промяна на режима - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/RU/BY/** Изменение режима - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/UA/** Зміна режиму - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/LT/** Režimo pakeitimas - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/LV/** Režīma izmaiņas - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/EE/** Reżiimi muutmine - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF.

EN
ON - on - relay in position 5. OFF - off - relay in position 3.
Workingaccording to the set program: ON/AUTO is displayed on the display when the program is set in the operating time range - the relay in position 5. AUTO/OFF is displayed on the display when the program is not yet in the operating time range - relay in position 3.
DE
EIN - einschalten - Relais in Position 5. AUS - ausschalten - Relais in Position 3.
Arbeiten Sie nach dem eingestellten Programm: ON / AUTO wird auf dem Display angezeigt, wenn sich das eingestellte Programm innerhalb des Arbeitszeitbereichs befindet - Relais in Position 5. AUTO / OFF wird auf dem Display angezeigt, wenn das eingestellte Programm noch nicht im Arbeitszeitbereich liegt - Relais in Position 3.
FR
ON - activez - relais en position 5. OFF - arrêtez - relais en position 3.
Travail selon le programme établi: ON/AUTO s'affiche à l'écran lorsque le programme préétabli est dans la plage de temps de fonctionnement - relais en position 5. AUTO/OFF s'affiche à l'écran lorsque le programme préétabli n'est pas encore dans la plage de temps de fonctionnement - relais en position 3.
NL
ON - aan - schakelaar in positie 5. OFF - uit - schakelaar in positie 3.
Werk volgens het ingestelde programma: ON/AUTO wordt op het display weergegeven wanneer het programma is ingesteld in het bedrijfstijdbereik - schakelaar in positie 5. AUTO/OFF wordt op het display weergegeven wanneer het ingestelde programma zich nog niet in het bedrijfstijdgebied bevindt - schakelaar in positie 3.
IT
ON - accendi - relè in posizione 5. OFF - spegni - relè in posizione 3.
Lavoro secondo il programma impostato: ON/AUTO viene visualizzato sul display quando il programma è impostato nel campo del tempo di funzionamento - relè in posizione 5. Sul display viene visualizzato AUTO/OFF quando il programma impostato non si trova ancora nel campo di tempo di funzionamento - relè in posizione 3.
PL
ON - włącz - przekaźnik w pozycji 5. OFF - wyłącz - przekaźnik w pozycji 3.
Praca według ustawionego programu: ON/AUTO wyświetla się na wyświetlaczu w momencie gdy ustawiony program jest w zakresie czasu pracy - przekaźnik w pozycji 5. AUTO/OFF wyświetla się na wyświetlaczu w momencie gdy ustawiony program jeszcze nie jest w zakresie czasu pracy - przekaźnik w pozycji 3.
CZ
ON - zapnutí - relé v poloze 5. OFF - vypnutí - relé v poloze 3.
Práce podle nastaveného programu: ON/AUTO se na displeji zobrazí v momentě, když nastavený program je v pracovním časovém rozsahu - relé v poloze 5. AUTO/OFF se na displeji zobrazí v momentě, když nastavený program ještě není v pracovním časovém rozsahu - relé v poloze 3.
SK
ON - zapnutie - relé v polohe 5. OFF - vypnutie - relé v polohe 3.
Práce podľa nastaveného programu: ON/AUTO sa na displeji zobrazí v momente, keď nastavený program je v pracovnom časovom rozsahu - relé v polohe 5. AUTO/OFF sa na displeji zobrazí v momente, keď nastavený program ešte nie je v pracovnom časovom rozsahu - relé v polohe 3.
HU
ON - bekapcsolás - a relé 5. állásban van. OFF - kikapcsolás - a relé 3. állásban van.
Beállított program szerinti működés: A kijelzőn megjelenik az ON/AUTO felirat, ha a beállított program a működési időtartamon belül van - a relé 5. állásban van. A kijelzőn megjelenik az AUTO/OFF felirat, ha a beállított program még nincs a működési időtartamon belül - a relé 3. állásban van.
RO/MD
ON - on - releu în poziția 5. OFF - off - releu în poziția
Lucrați conform programului stabilit: 3. ON / AUTO este afișat pe ecran atunci când programul este setat în intervalul de timp de funcționare - releul în poziția 5. AUTO / OFF este afișat pe ecran atunci când programul nu se află încă în intervalul de timp de funcționare - releul în poziția 3.
SI
ON - vklopi - rele v položaju 5. OFF - izklopi - rele v položaju 3.
Delo po nastavljenem programu: ON/AUTO se prikaže na zaslonu v trenutku, ko je nastavljeni program znotraj delovnega časa - rele v položaju 5. AUTO/OFF se na zaslonu prikaže v trenutku, ko nastavljeni program še ni na razponu delovnega časa - rele v položaju 3.
BG
ON - включете релето в позиция 5. OFF - изключено - реле в позиция 3.
Работете по зададената програма: ON / AUTO се показва на дисплея, когато зададената програма е в рамките на работното време - релето в позиция 5. AUTO / OFF се извежда на дисплея, когато зададената програма все още не е в рамките на работното време - релето в позиция 3.
RU/BY
ON - включить - реле в положении 5. OFF - выключить - переключить в положение 3.
Работа по заданной программе: ON / AUTO отображается на дисплее, когда установленная программа находится в диапазоне рабочего времени - реле в положении 5. AUTO / OFF отображается на дисплее, когда установленная программа еще не находится в рабочем диапазоне - реле в положении 3.
UA
ON - включити - реле в положенні 5. OFF - виключити - реле в положенні 3.
Робота за встановленою програмою: ON / AUTO відображається на дисплеї, коли встановлена програма знаходиться в межах робочого діапазону - реле в положенні 5. AUTO / OFF відображається на дисплеї, коли встановлена програма ще не знаходиться в межах робочого діапазону - реле в положенні 3.
LT
ON - įjungta - relė 5 padėtyje. OFF - išjungta - relė 3 padėtyje.
Darbas pagal nustatytą programą: Ekrane rodoma ON / AUTO, kai nustatyta programa yra darbo laiko intervale - relė 5 padėtyje. Ekrane rodoma AUTO / OFF, kai nustatyta programa dar nepatenka į darbo laiko intervalą - relė 3 padėtyje.
LV
ON - ieslēdziet - slēdzis 5. pozīcijā. OFF - izslēgts - slēdzis 3. pozīcijā.
Darbs saskaņā ar izvēlēto programmu: Ja izvēlēta programma ir darba diapazonā un slēdzis atrodas 5. pozīcijā, displejā tiek parādīts ieslēgts / automātisks. Kamēr izvēlēta programma nebūs darbības diapazonā - slēdzis 3. pozīcijā, tad displejā tiek parādīts paziņojums AUTO / OFF
EE
ON - lülitage sisse - relee asendis 5. OFF - lülitage välja - relee asendis 3.
Töö vastavalt seatud programmile: Kui valitud programm on tööajavahemikus, kuvatakse ekraanil ON / AUTO - lülitage asendisse 5. Kui valitud programm ei ole veel tööajavahemikus, kuvatakse ekraanil AUTO / OFF - lülitage asendisse 3.